



浙江省で新たに 28 名のうち 27 名は十里豊刑務所から

新京報 www.chinanews.com 020-02-21 09:38:42 来源：新京報

新京報速報

浙江省人民政府新聞弁公室の公式微信情報によれば、浙江省は昨日新たに増えた新型コロナウイルス肺炎確診患者数は 28 例であったとのことだ。記者が省刑務所管理局から聞いた情報では、そのうちの 27 例は十里豊刑務所で収容されている囚人で、既に公開されている確診患者 7 例を加えると、省十里豊刑務所ではこれで合計 34 人が確定診断されたことになるが、輸入型患者（宮本注：最初に武漢の実家を訪れていたことを隠していた刑務官から刑務所で内部の囚人に移した感染であるため、この定義はおかしくないか？）となる。

十里豊刑務所で新型コロナウイルス肺炎がアウトブレイクした後、浙江省刑務所システムは、国務院の連合予防連合管理メカニズムの要求を厳格に実施し、現地党委員会や政府の統一指導下で、徹底的な調査を実施し、疑似症例及びその濃厚接触者を全て隔離して観察し、速やかな治療のために全確定診断患者を治療に転送した。これまでの時点では、新型コロナウイルス肺炎での囚人死亡は発生していない。

省司法庁は、既に監督指導チームを十里豊刑務所に派遣し、現場で監督調査に当たらせている。刑務所の政治委員・刑務所所長は既に更迭され、公安機関が関連刑務官の調査を開始している。浙江省十里豊刑務所は、全面的な封鎖管理を徹底的に実施し、手抜かりのないように流行拡大を防止してゆく。

編集：林 瑋琪

<http://www.bjnews.com.cn/feature/2020/02/21/692687.html>

Zhejiang added 28 cases of novel Coronavirus pneumonia: 27 are from Shilifeng Prison

Beijing News www.chinanews.com 020-02-21 09:38:42 Source: Beijing News

Beijing News Flash

According to the official WeChat message from the Zhejiang Provincial People's Government Information Office, Zhejiang Province reported 28 newly diagnosed cases of novel Coronavirus Pneumonia yesterday. The reporter learned from the Provincial Prison Administration Bureau that 27 of them were criminals in the provincial Shilifeng prison. In addition to the previously diagnosed 7 cases that have been announced before, there are 34 cases of the provincial Shilifeng prison, which are imported cases (Miyamoto's note: Are they really imported cases? The first case was a detention officer of the prison who was worked in the prison concealing his visit to his relatives in Wuhan City in January).

After the outbreak of the new crown pneumonia epidemic in Shilifeng Prison of the province, the provincial prison system strictly implemented the requirements of the joint prevention and control mechanism of the State Council, and conducted comprehensive and thorough investigations under the unified leadership of the local party committee and government; all the suspected cases and their close contacts were isolated and observed, and all the diagnosed patients were sent for treatment to ensure for treatment in time. No deaths have occurred in the prison due to novel coronavirus pneumonia.

The Provincial Justice Department has sent a supervision team to the on-site inspection of Shilifeng prison in the province. The prison political commissar and prison director have been replaced, and the public security organ has opened an investigation into a police officer involved. The provincial Shilifeng Prison has strictly implemented a complete closure management in order to prevent the spread of the epidemic by resolutely plugging loopholes.

Editor: Lin Weiqi

..... 以下は中国語原文

浙江新增新冠肺炎确诊 28 例：27 例来自省十里丰监狱

新京报 www.chinanews.com

020-02-21

09:38:42 来源：新京报

新京报快讯 据浙江省人民政府新闻办公室官方微信消息，浙江省通报昨日新增新冠肺炎确诊病例 28 例。记者从省监狱管理局获悉，其中 27 例为省十里丰监狱罪犯，加上此前已公布的 7 例确诊病例，省十里丰监狱共有罪犯确诊病例 34 例，为输入型病例。

省十里丰监狱新冠肺炎疫情发生后，我省监狱系统严格落实国务院联防联控机制要求，在当地党委、政府统一领导下，全面彻底排查，对疑似病例及其密切接触者一律隔离观察，对确诊患者一律送诊治疗，确保全部得到及时救治。目前没有发生监狱在押罪犯感染新冠肺炎死亡的事件。

省司法厅已派出督导组进驻省十里丰监狱现场督查。监狱政委和监狱长已被免职，公安机关对一名涉事干警立案调查。省十里丰监狱已严格实行全封闭管理，坚决堵住漏洞，防止疫情扩散蔓延。

编辑 林玮琪

20200221E 浙江省で新たに 28 名のうち 27 名は十里豊刑務所から(新京報)